

查 麥 士 傳

單 英 民 編 譯

第 一 章 早 年 的 生 活

(一) 誕 生 與 家 庭 環 境

查麥士詹姆士 (James Chalmers) 於公曆一八四一年八月四日生在英國蘇格蘭阿該爾郡 (Argyllshire) 的一個僻陋的小漁村中。村名叫做阿德海格 (Ardishaig)，位在羅淮因 (Loch Fyne) 地方，距離印味累立 (Inveraray) 約有二十三英里之遙。

查麥士一族，世居於蘇格蘭高地 (High Lands)，說起來還是一位大公爵的後裔哩。查麥士詹姆士的父母都是敬畏上帝的忠實基督

徒。父親老查麥士是一個石匠，爲人篤信宗教，沉靜寡言，而且謙和謹慎。自從三十歲上出來到印味累立建築碼頭，就沒有再回到皮忒赫德 (Peterhead) 附近的老家去，因此，查麥士沒有見過他父親的本家。他的母親，也是出身於高地農家，精明能幹，稱得起是一位賢妻良母，查麥士受他母親個性的遺傳不少。

查氏生後三年，全家搬到羅吉爾赫德 (Lochgillhead)，在那裏住了一兩年。後來又搬到塔伯特 (Tarbert) 附近住了一些時候，終又搬到阿德海格。

查麥士自幼生長在印味累立古堡的蔭蔽之下，處在阿該爾族 (Argyll) 人的習俗之中，但是，他從沒有因自己是一位大公爵的後裔而自傲，反倒因生長在靠山臨海的環境中，受了大自然的薰陶，

渡着簡單而勤奮的生活，吸收着自由而冒險的空氣，養成他高山一般的志願，海洋一般的心胸，鍛鍊出一副堅強耐勞的體格。機警、敏捷、勇敢，善於應付艱難，這種種才幹，使他後來能夠在海濤洶湧、蠻野生活中，幹出一番救人的偉大事業來。

查氏所住的阿德海格村，居民大半以捕魚爲業，生活清苦，且多迷信。查氏那時年幼，自然不知道甚麼是迷信。那時村中若有小孩子染了百日咳，病家就要找一頭驢子來，由兩個婦人分站在驢子的兩邊，把患病的小孩子抱來，兩人從驢子身上身下遞來遞去，據說這樣就能將病治好。

還有一種迷信，就是說聽見狗叫乃是死亡的預兆。查麥士幼年也受了這種迷信傳說的印象。有一次，他們一羣小孩子正在河邊上

吵吵嚷嚷興高彩烈的玩耍，忽然聽見一隻大狗狂吠的聲音，他們的喧嘩立刻停止了，彼時面面相覷，不知道要有何種不幸之事發生。等了一會兒，看見對岸邊，有一匹馬擡拉着一隻船，船上放着一口棺材，順着河走來。這種適逢其會的景象，給他們幼稚心靈上的刺激，真是太深刻了！甚至查麥士到了成年還是怕聽狗叫的聲音。

查氏的父親在印味立做工，因此不常回家。有一次他父親從印味立走回來，與他們同度週末。那一次，父親說，如果他能背誦詩篇第二十三篇全篇，便賞給他六便士，他真的一字不錯的背了下來，得了六便士。但是他從來沒有得過這許多錢，不知如何用法，於是自己拿了一便士，其餘的交給了母親。

他在五六歲上（約在一八四六——一八四七年間），曾到印味

累立去，和父親同住了幾個月。每逢星期日的晚上，父親總帶他到協合長老會會堂（United Presbyterian Church）去赴會。當時他父親很是看重那位新到任的青年牧師梅克禮先生（Rev. Gilbert Meikle），這位牧師對於查氏一生很有關係；在他的傳記當中，常常提到梅氏的名字。

（二） 就學

查麥士幼年受教育的情形，也是很有興趣。在他的自傳中說：『我受教育的第一所學校，是在河的南岸。記得那時母親送我去入學，曾託付先生對我不要吝惜他的誠尺，要嚴加管束。可是我不記得先生曾否打過我；但是有一次受罰，使我終身不能忘記。原來我自幼好吃糖果，那時有一個比我大幾歲的同學，他有糖果應許給我